

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

-----H-----

Hà Nội, ngày 17 tháng 7 năm 2015

**HỢP ĐỒNG CUNG ỨNG DỊCH VỤ KIỂM TOÁN**

(Hợp đồng số: 149/2015/HĐKT-AFCHN); Số: 300/HĐ - CHMI

V/v: Kiểm toán Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2015  
của Công ty Cổ phần Than Mông Dương - Vinacomin.

- Căn cứ Bộ luật Dân sự số 33/2005/QH11 ngày 14/6/2005 của Quốc hội nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Luật thương mại số 36/2005/QH11 ngày 14/6/2005 của Quốc hội nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Luật Kiểm toán độc lập số 67/2011/QH12 ngày 29/03/2011 của Quốc hội nước Cộng hoà Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam;
- Căn cứ Nghị Định số 17/2012/NĐ-CP ngày 13/03/2012 của Chính Phủ về quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của luật kiểm toán độc lập;
- Thực hiện chuẩn mực Kiểm toán Việt Nam số 210 về Hợp đồng kiểm toán;
- Căn cứ vào yêu cầu của Công ty Cổ phần Than Mông Dương - Vinacomin.

**Bên thuê dịch vụ tư vấn:**

**CÔNG TY CỔ PHẦN THAN MÔNG DƯƠNG - VINACOMIN**

(Dưới đây gọi tắt là bên A)

- Người đại diện : Ông BÙI QUỐC TUẤN
- Chức vụ : Giám đốc
- Trụ sở tại : Phường Mông Dương, Thị xã Cẩm Phả, tỉnh Quảng Ninh
- Điện thoại : 0333 868 271
- Fax : 0333 868 277
- Tài khoản số : 102010000223744 tại Ngân hàng Công Thương Cẩm Phả
- Mã số thuế : 570000101203

**Bên cung cấp dịch vụ tư vấn:**

**CÔNG TY TNHH KIỂM TOÁN AFC VIỆT NAM - CHI NHÁNH HÀ NỘI**

(Dưới đây gọi tắt là Bên B)

- Người đại diện : Bà ĐỖ THỊ ANH TUYẾT
- Chức vụ : Giám đốc
- Trụ sở tại : Số 01 Nguyễn Huy Tường, P. Thanh Xuân Trung, Q. Thanh Xuân, TP Hà Nội
- Điện thoại : (84 4) 6 664 4488 (84 4) 3 767 0657/ 58
- Fax : (84 4) 6 664 2233 (84 4) 3 767 0555
- Email : [afc.hn@pkf.afcvietnam.vn](mailto:afc.hn@pkf.afcvietnam.vn)
- Tài khoản số : 001.1.00.0019290 tại Sở Giao dịch Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam
- Mã số thuế : 0300448995-001

Sau khi bàn bạc, thương lượng hai bên cùng thống nhất ký hợp đồng cung cấp dịch vụ kiểm toán gồm các điều khoản sau:

◆ **ĐIỀU 1: NỘI DUNG HỢP ĐỒNG**

Bên B sẽ cung cấp cho Bên A dịch vụ kiểm toán Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2015 của **Công ty Cổ phần Than Mông Dương - Vinacomín**, bao gồm Bảng cân đối kế toán tại ngày kết thúc kỳ tài chính/ năm tài chính, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, Báo cáo thay đổi vốn chủ sở hữu (nếu có), Báo cáo lưu chuyển tiền tệ và Bản thuyết minh báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc cùng ngày.

Cuộc kiểm toán của bên B được thực hiện với mục tiêu đưa ra ý kiến kiểm toán về báo cáo tài chính của bên A.

Cuộc kiểm toán được chia thành hai (02) kỳ kiểm toán như sau:

- Kỳ I: Kiểm toán Báo cáo tài chính cho kỳ tài chính kết thúc vào ngày 30/6/2015;
- Kỳ II: Kiểm toán Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2015.

◆ **ĐIỀU 2: TRÁCH NHIỆM VÀ QUYỀN HẠN CÁC BÊN**

**Trách nhiệm của Bên A:**

Cuộc kiểm toán của bên B sẽ được thực hiện trên cơ sở Ban Giám đốc và Ban quản trị của bên A (trong phạm vi phù hợp) hiểu và thừa nhận có trách nhiệm:

- (a) Đối với việc lập và trình bày báo cáo tài chính trung thực và hợp lý, phù hợp với các chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán (doanh nghiệp) Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến lập và trình bày báo cáo tài chính được áp dụng;
  - (b) Đối với kiểm soát nội bộ mà Ban Giám đốc xác định là cần thiết để đảm bảo cho việc lập và trình bày báo cáo tài chính không còn sai sót trọng yếu do gian lận hoặc do nhầm lẫn;
  - (c) Đảm bảo cung cấp kịp thời, đầy đủ cho Bên B:
    - (i) Quyền tiếp cận với tất cả tài liệu, thông tin mà Ban Giám đốc nhận thấy là có liên quan đến quá trình lập và trình bày báo cáo tài chính như chứng từ kế toán, sổ kế toán, tài liệu và các vấn đề khác;
    - (ii) Các thông tin bổ sung mà kiểm toán viên và doanh nghiệp kiểm toán yêu cầu Ban Giám đốc cung cấp hoặc giải trình để phục vụ cho mục đích của cuộc kiểm toán;
    - (iii) Quyền tiếp cận không hạn chế đối với nhân sự của bên A mà kiểm toán viên và doanh nghiệp kiểm toán xác định là cần thiết để thu thập bằng chứng kiểm toán. Bố trí nhân sự liên quan cùng làm việc với bên B trong quá trình kiểm toán.
- Ban Giám đốc và Ban quản trị của bên A (trong phạm vi phù hợp) có trách nhiệm cung cấp và xác nhận bằng văn bản về các giải trình đã cung cấp trong quá trình kiểm toán vào “Thư giải trình của Ban Giám đốc và Ban quản trị”, một trong những yêu cầu của chuẩn mực kiểm toán Việt Nam, trong đó nêu rõ trách nhiệm của Ban Giám đốc bên A trong việc lập và trình bày báo cáo tài chính và khẳng định rằng ảnh hưởng của từng sai sót, cũng như tổng hợp các sai sót không được điều chỉnh do bên B phát hiện và tổng hợp trong quá trình kiểm toán cho kỳ hiện tại và các sai sót liên quan đến các kỳ trước là không trọng yếu đối với tổng thể báo cáo tài chính.



- Tạo điều kiện thuận tiện cho các nhân viên của bên B trong quá trình làm việc tại Văn phòng của bên A.
- Thanh toán đầy đủ phí dịch vụ kiểm toán và các phí khác (nếu có) cho bên B theo quy định tại Điều 5 của hợp đồng này.

#### **Trách nhiệm của Bên B:**

- Bên B sẽ thực hiện công việc kiểm toán theo các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam, pháp luật và các quy định có liên quan. Các chuẩn mực kiểm toán này quy định bên B phải tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp, phải lập kế hoạch và thực hiện cuộc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu báo cáo tài chính, xét trên phương diện tổng thể, có còn sai sót trọng yếu hay không. Trong cuộc kiểm toán, bên B sẽ thực hiện các thủ tục để thu thập bằng chứng kiểm toán về số liệu và thông tin trình bày trong báo cáo tài chính. Các thủ tục được thực hiện tùy thuộc vào đánh giá của kiểm toán viên, bao gồm việc đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong báo cáo tài chính do gian lận hoặc do nhầm lẫn. Cuộc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá sự phù hợp của các chính sách kế toán đã được sử dụng và các ước tính kế toán của Ban Giám đốc, cũng như đánh giá cách trình bày tổng quát của báo cáo tài chính.
- Bên B có trách nhiệm thông báo cho bên A về nội dung và kế hoạch kiểm toán, cử kiểm toán viên và các trợ lý có năng lực và kinh nghiệm thực hiện kiểm toán.
- Bên B thực hiện công việc kiểm toán theo nguyên tắc độc lập, khách quan và bảo mật số liệu. Theo đó bên B không được quyền tiết lộ cho bất kỳ một bên thứ ba nào mà không có sự đồng ý của bên A, ngoại trừ theo yêu cầu của pháp luật và các quy định có liên quan, hoặc trong trường hợp những thông tin như trên đã được các cơ quan quản lý Nhà nước phổ biến rộng rãi hoặc đã được bên A công bố.
- Bên B có trách nhiệm yêu cầu bên A xác nhận các giải trình đã cung cấp cho bên B trong quá trình thực hiện kiểm toán. Theo chuẩn mực kiểm toán Việt Nam, việc đáp ứng các yêu cầu này và Thư giải trình của Ban Giám đốc và Ban quản trị bên A về những vấn đề liên quan là một trong những cơ sở để bên B đưa ra ý kiến của mình về báo cáo tài chính của bên A.
- Do những hạn chế vốn có của kiểm toán cũng như của kiểm soát nội bộ, có rủi ro khó tránh khỏi là kiểm toán viên có thể không phát hiện được các sai sót trọng yếu, mặc dù cuộc kiểm toán đã được lập kế hoạch và thực hiện theo các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam.
- Để đánh giá rủi ro, bên B sẽ xem xét kiểm soát nội bộ mà bên A sử dụng trong quá trình lập báo cáo tài chính để thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp trong từng trường hợp, nhưng không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về tính hữu hiệu của kiểm soát nội bộ của bên A. Tuy nhiên, bên B sẽ thông báo tới bên A bằng văn bản về bất kỳ khiếm khuyết nào trong kiểm soát nội bộ mà bên B phát hiện được trong quá trình kiểm toán báo cáo tài chính.
- Tham gia chứng kiến kiểm kê hàng tồn kho, sản phẩm dở dang của Bên A tại ngày 31/12/2015;
- Kiểm tra, soát xét và xác nhận số liệu trong các biểu báo cáo phục vụ việc lập Báo cáo tài chính hợp nhất giữa niên độ 2015 và Báo cáo tài chính hợp nhất cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2015 của toàn Tập đoàn, bao gồm nhưng không giới hạn các báo cáo sau:
  - ✓ Bảng kê vật tư, hàng hoá, than, dịch vụ **bán** trong nội bộ Tập đoàn Vinacomin;
  - ✓ Bảng kê vật tư, hàng hoá, than, dịch vụ **mua** trong nội bộ Tập đoàn Vinacomin;
  - ✓ Bảng kê các khoản phải thu, phải trả trong nội bộ Tập đoàn Vinacomin;
  - ✓ Bảng kê chi tiết TSCĐ **bán** trong nội bộ Tập đoàn Vinacomin;

- ✓ Bảng kê chi tiết tài sản **mua** trong nội bộ Tập đoàn Vinacomin để hình thành TSCĐ tại đơn vị năm báo cáo;
- ✓ Bảng kê chi tiết tài sản **mua** trong nội bộ Tập đoàn Vinacomin để hình thành TSCĐ tại đơn vị các năm trước còn lại đến năm báo cáo;
- ✓ Bảng kê công nợ nội bộ Tập đoàn đã có biên bản đối chiếu;
- Thường xuyên trao đổi, bàn bạc với bên A để giải quyết các vướng mắc trong quá trình kiểm toán, đáp ứng tiến độ và chất lượng công việc mà hai bên đã thống nhất;
- Nộp Báo cáo kiểm toán cho bên A đúng thời hạn quy định và chịu trách nhiệm về tính trung thực, khách quan, hợp lý của thông tin đưa ra trong Báo cáo kiểm toán

#### ◆ ĐIỀU 3: BÁO CÁO KIỂM TOÁN

- Sau khi hoàn thành cuộc kiểm toán kỳ I, Bên B sẽ cung cấp cho Bên A Báo cáo về kết quả công tác soát xét báo cáo tài chính giữa niên độ cho kỳ tài chính kết thúc tại ngày 30/06/2015 của Công ty Cổ phần Than Mông Dương - Vinacomin;
- Báo cáo về kết quả công tác soát xét báo cáo tài chính giữa niên độ sẽ được lập bằng văn bản, gồm các nội dung theo quy định của Luật kiểm toán độc lập, Chuẩn mực kiểm toán Việt Nam số 910, các chuẩn mực kiểm toán và quy định pháp lý khác có liên quan.
- Sau khi hoàn thành việc kiểm toán kỳ II, Bên B sẽ cung cấp cho Bên A:
  - + Báo cáo kiểm toán về Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2015 của Công ty Cổ phần Than Mông Dương - Vinacomin;
  - + Thư quản lý đề cập tới các hạn chế cần khắc phục và ý kiến đề xuất của Kiểm toán viên nhằm giúp Bên A cải thiện Hệ thống kế toán và hệ thống kiểm soát nội bộ;
- Báo cáo kiểm toán sẽ được lập bằng văn bản, gồm các nội dung theo quy định của Luật kiểm toán độc lập, Chuẩn mực kiểm toán Việt Nam số 700, các chuẩn mực kiểm toán và quy định pháp lý khác có liên quan.
- Mỗi Báo cáo kiểm toán/ soát xét được lập thành mười (10) bộ bằng tiếng Việt, trong đó Công ty cổ phần than Mông Dương - Vinacomin giữ chín (09) bộ, AFC Việt Nam giữ một (01) bộ. Thư quản lý được lập thành năm (05) bộ bằng tiếng Việt, trong đó Công ty cổ phần than Mông Dương - Vinacomin giữ bốn (04) bộ, AFC Việt Nam giữ một (01) bộ.
- Trong trường hợp bên A dự định phát hành báo cáo kiểm toán của bên B dưới bất kỳ dạng tài liệu nào, hoặc phát hành các tài liệu trong đó có các thông tin về báo cáo tài chính đã được kiểm toán, Ban Giám đốc bên A đồng ý rằng họ sẽ cung cấp cho bên B một bản của tài liệu này và chỉ phổ biến rộng rãi các tài liệu này sau khi có sự đồng ý của bên B bằng văn bản.

#### ◆ ĐIỀU 4: THỜI HẠN NỘP BÁO CÁO KIỂM TOÁN

Báo cáo kiểm toán sẽ được phát hành trong thời gian nhanh nhất theo đúng kế hoạch kiểm toán. Cụ thể như sau:

- Báo cáo kết quả soát xét về Báo cáo tài chính cho kỳ tài chính kết thúc vào 30/6/2015 được phát hành chậm nhất là ngày 10/8/2015;
- Báo cáo kiểm toán cho năm tài chính kết thúc vào 31/12/2015 được phát hành chậm nhất là ngày 25/02/2016.

Trường hợp có những phát sinh ngoài dự kiến hai bên sẽ cùng bàn bạc trao đổi để có thể phát hành báo cáo càng sớm càng tốt.

PH

◆ **ĐIỀU 5: PHÍ DỊCH VỤ VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN**

Phí dịch vụ

Giá Phí dịch vụ kiểm toán Báo cáo tài chính được quy định dựa trên cơ sở cân đối giữa tính chất, khối lượng công việc phải thực hiện cũng như thời gian và năng lực chuyên môn cần thiết của các kiểm toán viên để hoàn thành công việc và các chi phí khác có liên quan.

Phí dịch vụ kiểm toán Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc tại ngày 31/12/2015 của Công ty Cổ phần Than Mông Dương - Vinacomin là **140.000.000 đồng (Bằng chữ: Một trăm bốn mươi triệu đồng chẵn)**.

Giá phí nêu chưa bao gồm thuế GTGT (10%).

Phương thức thanh toán

Phí kiểm toán sẽ được thanh toán bằng chuyển khoản trực tiếp vào tài khoản của bên B.

Bên A sẽ ứng trước cho Bên B 50% số phí dịch vụ của Hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng và tại ngày bắt đầu thực hiện kiểm toán; thanh toán tiếp 25% phí dịch vụ ngay sau khi Bên B phát hành Báo cáo kết quả soát xét về báo cáo tài chính cho kỳ tài chính kết thúc vào ngày 30/6/2015; Thanh toán hết 25% số phí kiểm toán còn lại ngay sau khi bên B giao đầy đủ báo cáo kiểm toán và Thư quản lý về Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2015 và có Biên bản thanh lý hợp đồng giữa hai bên

Bên B sẽ phát hành hóa đơn GTGT cho bên A khi hoàn thành việc cung cấp dịch vụ, phù hợp với quy định của pháp luật thuế hiện hành.

◆ **ĐIỀU 6: ĐIỀU KHOẢN CAM KẾT**

Hai bên cam kết thực hiện tất cả các điều khoản đã ghi trong hợp đồng. Trong quá trình thực hiện, nếu phát sinh vướng mắc, hai bên phải kịp thời thông báo cho nhau để cùng tìm phương án giải quyết. Mọi thay đổi phải được thông báo trực tiếp cho mỗi bên bằng văn bản (hoặc qua email) theo địa chỉ trên đây.

Mọi tranh chấp hoặc khiếu kiện phát sinh trong quá trình thực hiện hợp đồng sẽ được giải quyết bằng thương lượng hoặc theo Bộ luật dân sự nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và tại tòa án kinh tế do hai bên lựa chọn.

◆ **ĐIỀU 7: HIỆU LỰC, NGÔN NGỮ VÀ THỜI HẠN HỢP ĐỒNG**

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày có đủ chữ ký của hai bên A và B.

Hợp đồng này được lập thành 05 (năm) bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau; Bên A giữ 03 (ba) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản.

Hợp đồng này tự động được thanh lý sau khi bên A và bên B đã hoàn thành trách nhiệm của mỗi bên.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**



**BUI QUỐC TUẤN**

**ĐẠI DIỆN BÊN B**



**ĐỖ THỊ ANH TUYẾT**